

<p align="center">EL SANTO ROSARIO</p> <p>Cada día de lunes a viernes a las 5:45 PM en la capilla de la iglesia rezamos el Santo Rosario.</p>	<p align="center">THE HOLY ROSARY</p> <p>Every day from Monday to Friday at 5:45 PM in Chapel in the church, we pray the Holy Rosary.</p>
---	---

<p align="center">Cómo ayudar a los migrantes y refugiados</p> <p>Para ayudar a los y refugiados de Centroamérica y otros países a medida que llegan a los EE. UU. pueden obtener información sobre cómo hacerlo: Caridades Católicas del Valle del Río Grande en San Juan al (956) 702-4088</p>	<p align="center">How to Help Migrants and Refugees</p> <p>To aid refugees from Central America and other countries as they arrive in the United States you may get information on how to do so by calling: Catholic Charities of the Rio Grande Valley in San Juan at (956) 702-4088</p>
---	--

<p align="center">BAUTISMOS</p> <p align="center">Las inscripciones para los bautismos serán hechos por cita con el padre Kevin. <i>Para más información, favor de llamar al 831-9923</i></p>	<p align="center">BAPTISMS</p> <p align="center">Registrations for Baptisms will be done by appointment with Father Kevin <i>For more information, please call 831-9923</i></p>
---	---

THE CHOSEN

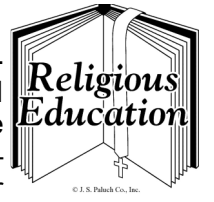
Puede ver los episodios sin cargo en la aplicación móvil. Puede obtenerla aquí: www.thechosen.tv/app o buscar "The Chosen" en la Apple Store o Google Play. Después de descargar la "app", ábrela y haga clic "Episode 1". En la próxima página haga clic en el botón "Watch Now". En la pantalla haga clic en "Audio and Subtitles". Haga clic en "Spanish" y "Done". Desde la aplicación, puede transmitir los episodios a su televisión usando otro dispositivo, como Roku, Apple TV, Fire TV, Android TV o Chromecast: Haga clic en las palabras "Send to TV"

ESTA SEMANA /THIS WEEK	
Dom/Sun	MISAS DOMINICALES
Lun/Mon	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: (San Vicente de Paul) Iglesia 7:00 PM Comunidad San Eugenio: Casita, Dcno. Jesús y C. Hernández 956.459.7324 7:30 PM Conquistando: Salón Schuckenbrock, Rogelio Córdova, 956.551.7854
Mar/Tue	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: Iglesia 6:30 PM Comunidad Angel: Casita 7:00 PM Comunidad Padre Allan: Oficina, Salón B 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136
Mier/Wed	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 10:00 AM Comunidad Divina Misericordia: Casita 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: (Santos Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael) Iglesia 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.71367
Jue/Thu	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM Comunidad Camino, Verdad, y Vida: Casita 6:30 PM MISA: (San Jerónimo) Iglesia 7:15 PM Adoración del Santísimo Sacramento: Iglesia 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136
Vier/Fri	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136 10:00 AM Comunidad San Francisco de Asís: Casita 5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia 6:30 PM MISA: (Santa Teresa del Niño Jesús) Iglesia 7:00 PM AA (español): Casita, Rodolfo Ibarra, 956.561.2137 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136
Sab/Sat	5:00 PM MASS: Church Building 7:00 PM Confesiones: Iglesia/ Confessions: Church Building



ATENCIÓN PADRES Y MADRES

Inscripciones para doctrina, la Primera Comunión y la Confirmación serán **todos los domingos de septiembre**, en el Salón de la Oficina Parroquial de las 9:30 AM a las 12:30 PM. Favor de traer la copia de Certificado de Bautizo. Si su niño(a) no está bautizado(a), traiga una copia de Acta de Nacimiento. El costo de entrar es de \$25 por cada estudiante. Porque estamos siguiendo los protocolos de la pandemia, las clases van a tener cupo limitado.



ATTENTION PARENTS

Registrations for Communion, Confirmation, and Religious Education will be **all Sundays of September** in the Parish Office Hall from 9:30 AM – 12:30 PM. Please bring a copy of your child's Baptism Certificate. If your child is not baptized, please bring a copy of the Birth Certificate. There is a \$25.00 registration fee per student. Because we are following the protocols of the pandemic, the size of the classes will have limitations.

<p>Se Busca: Voluntarias Catequistas Bilingües para grados 2° a 5°. Favor de llamar a la Sra. Eva Guerra al 956.459.9936 o a la Oficina Parroquial al 956.831.9923</p>	<p>Needed: Bilingual Catechist Volunteers for Grades 2 through 5. Please contact Ms. Eva Guerra at (956) 459-9936 or call the Parish Office at (956) 831-9923.</p>
---	---

FORMACION ADULTA - OCTUBRE

En el próximo mes de octubre, los lunes 4, 11, 18, 25, les ofreceremos unas reflexiones sobre 4 ATRIBUTOS DE LAS IGLESIA como UNA, SANTA, CATOLICA, APOSTOLICA. Se llevará a cabo a las 7:15 pm en la Salón Schuckenbrock. Los interesados favor de inscribirse en la libreta particular.

ADULT FORMATION - OCTOBER

This coming October on the Mondays, 4,11,18 & 25, we will offer reflections on the four Attributes of the Church as, ONE, HOLY, CATHOLIC & APOSTOLIC at 7:15 pm in the Schuckenbrock Hall. Those interested please sign the inscription list.

INTENCIONES DE LA MISA	COLECTA DE LA SEMANA	HORARIO DE MISAS																																													
<p>Saturday, 09/25/21, 5:00 PM Pro Populo</p> <p>Domingo, 09/26/21</p> <p>8:30 † Eduardo Reyna † Maximiliano Landaverde † María Reynosa † Dimas Cadena † María Isabel Vega Tello † Jefferson Gutiérrez Osorio † Juan Ceballos (Cumpleaños de Vida) † María Reyes Villanueva</p> <p>11:00 † María R. Barrios - 3° Aniv. † Joel Arturo Peña † Othón Martínez † Alicia Espinosa</p> <p>5:00 † Antonio Rodríguez † Atanacia Contreras - 1° Aniv. † Manuel Emilio de la Cruz</p> <p>Lunes, 09/27/21, 6:30 PM † Ofelia T. de Villarreal - 7° Aniv.</p> <p>Martes, 09/28/21, 6:30 PM † Natalia Cruz</p> <p>Miércoles, 09/29/21, 6:30 PM - los Oblatos</p> <p>Jueves, 09/30/21, 6:30 PM † Eva Imelda Passament Alemán</p> <p>Viernes, 10/01/21, 6:30 PM - los Oblatos</p>	<table style="width:100%"> <tr> <td>09/18/21</td> <td>5:00 PM</td> <td>\$363.00</td> </tr> <tr> <td>09/19/21</td> <td>8:30 AM</td> <td>\$943.00</td> </tr> <tr> <td>09/19/21</td> <td>11:00 AM</td> <td>\$860.35</td> </tr> <tr> <td>09/12/21</td> <td>5:00 PM</td> <td>\$501.00</td> </tr> <tr> <td>09/13-09/17/21</td> <td>Masses</td> <td>\$384.00</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Donations</td> <td>\$490.00</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Events</td> <td>\$000.00</td> </tr> <tr> <td></td> <td>(-11.5% Parish Assessment)</td> <td>-\$407.25</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Total</td> <td>\$3,134.10</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Capital Campaign (Sep)</td> <td>\$2,460.58</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Catholic U. of America (Total)</td> <td>\$878.00</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Jun Expenses</td> <td>\$25,080.61</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Jul Income</td> <td>\$18,632.84</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Aug Loan Amount</td> <td>\$314,571.05</td> </tr> <tr> <td></td> <td>New Air-conditioning Unit in Hall (July)</td> <td>\$3,810.00</td> </tr> </table>	09/18/21	5:00 PM	\$363.00	09/19/21	8:30 AM	\$943.00	09/19/21	11:00 AM	\$860.35	09/12/21	5:00 PM	\$501.00	09/13-09/17/21	Masses	\$384.00		Donations	\$490.00		Events	\$000.00		(-11.5% Parish Assessment)	-\$407.25		Total	\$3,134.10		Capital Campaign (Sep)	\$2,460.58		Catholic U. of America (Total)	\$878.00		Jun Expenses	\$25,080.61		Jul Income	\$18,632.84		Aug Loan Amount	\$314,571.05		New Air-conditioning Unit in Hall (July)	\$3,810.00	<p>Sábado Saturday 5:00 PM (English)</p> <p>Domingo Sunday 8:30 AM (Español) 11:00 AM (Español) 5:00 PM (Español)</p> <p>Lunes Monday 6:30 PM (Español)</p> <p>Martes Tuesday 6:30 PM (Español)</p> <p>Miércoles Wednesday 6:30 PM (Español)</p> <p>Jueves Thursday 6:30 PM (Español)</p> <p>Viernes Friday 6:30 PM (Español)</p> <p align="center">Confesiones/Confessions Sábado/Saturday 7:00 - 8:00 PM</p> <p align="center">Horario de Oficina Office Hours 8:00 - 5:00 Lunes-Viernes / Monday-Friday Cerrado / Closed: Sábados y Domingos</p>
09/18/21	5:00 PM	\$363.00																																													
09/19/21	8:30 AM	\$943.00																																													
09/19/21	11:00 AM	\$860.35																																													
09/12/21	5:00 PM	\$501.00																																													
09/13-09/17/21	Masses	\$384.00																																													
	Donations	\$490.00																																													
	Events	\$000.00																																													
	(-11.5% Parish Assessment)	-\$407.25																																													
	Total	\$3,134.10																																													
	Capital Campaign (Sep)	\$2,460.58																																													
	Catholic U. of America (Total)	\$878.00																																													
	Jun Expenses	\$25,080.61																																													
	Jul Income	\$18,632.84																																													
	Aug Loan Amount	\$314,571.05																																													
	New Air-conditioning Unit in Hall (July)	\$3,810.00																																													